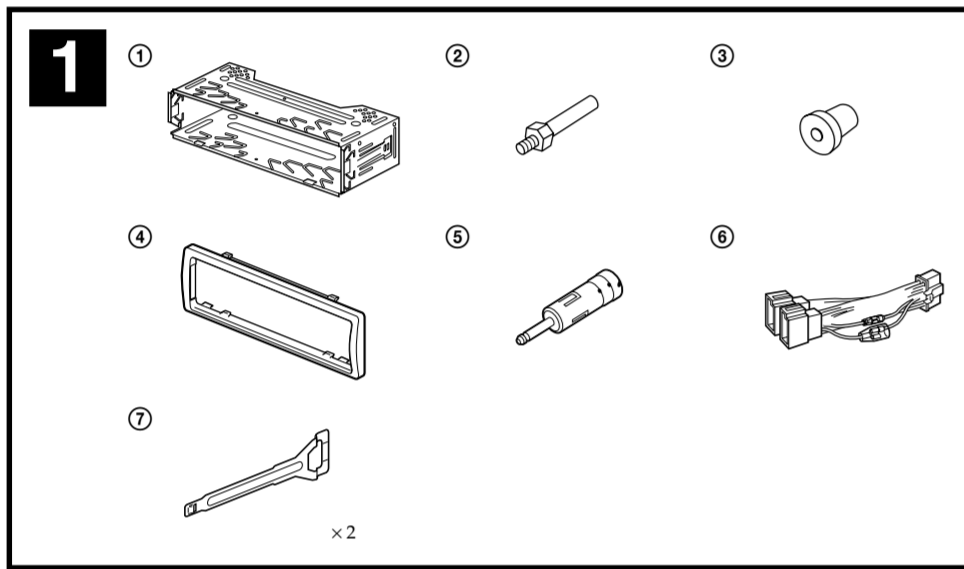


FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installation/Connexions
 Installazione/Collegamenti
 Montage/Aansluitingen

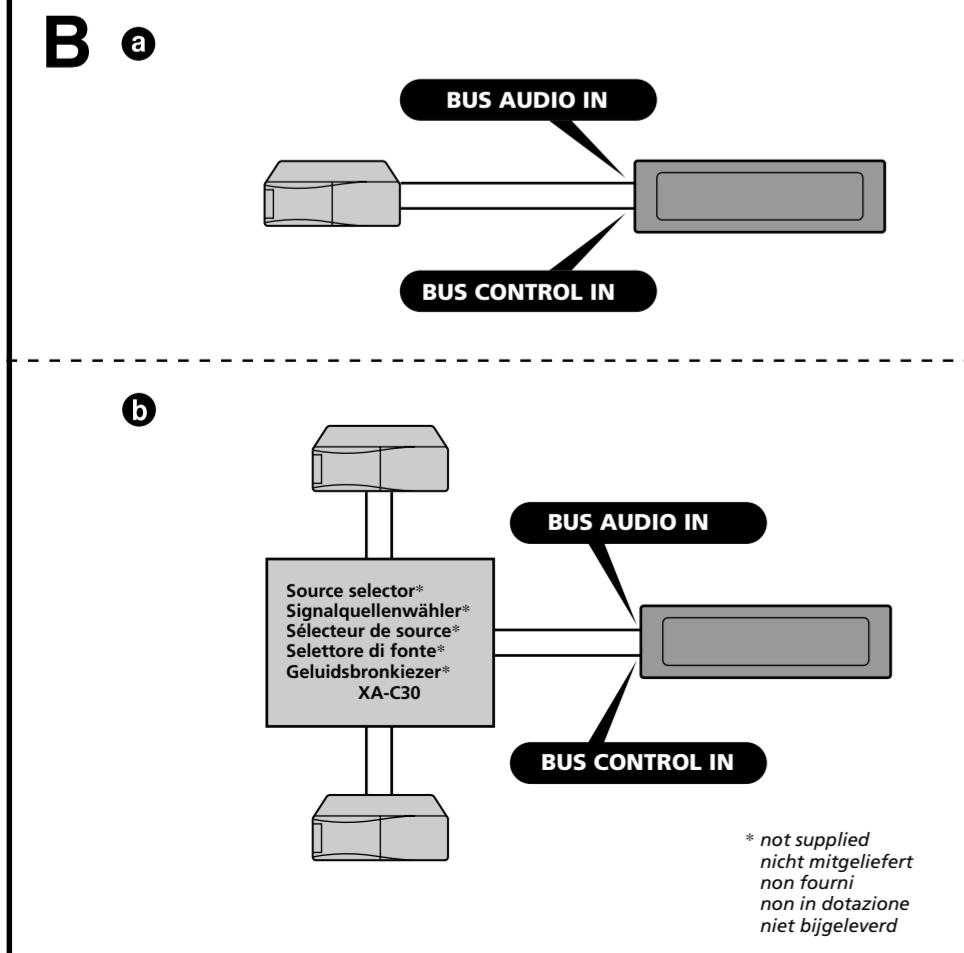
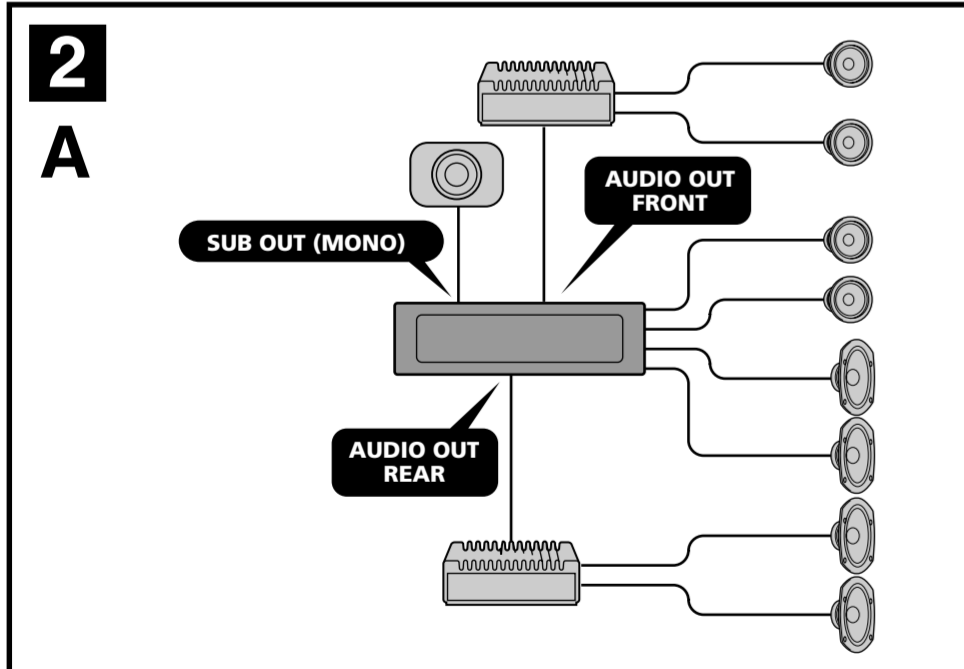
CDX-M800

Sony Corporation © 2003 Printed in Korea

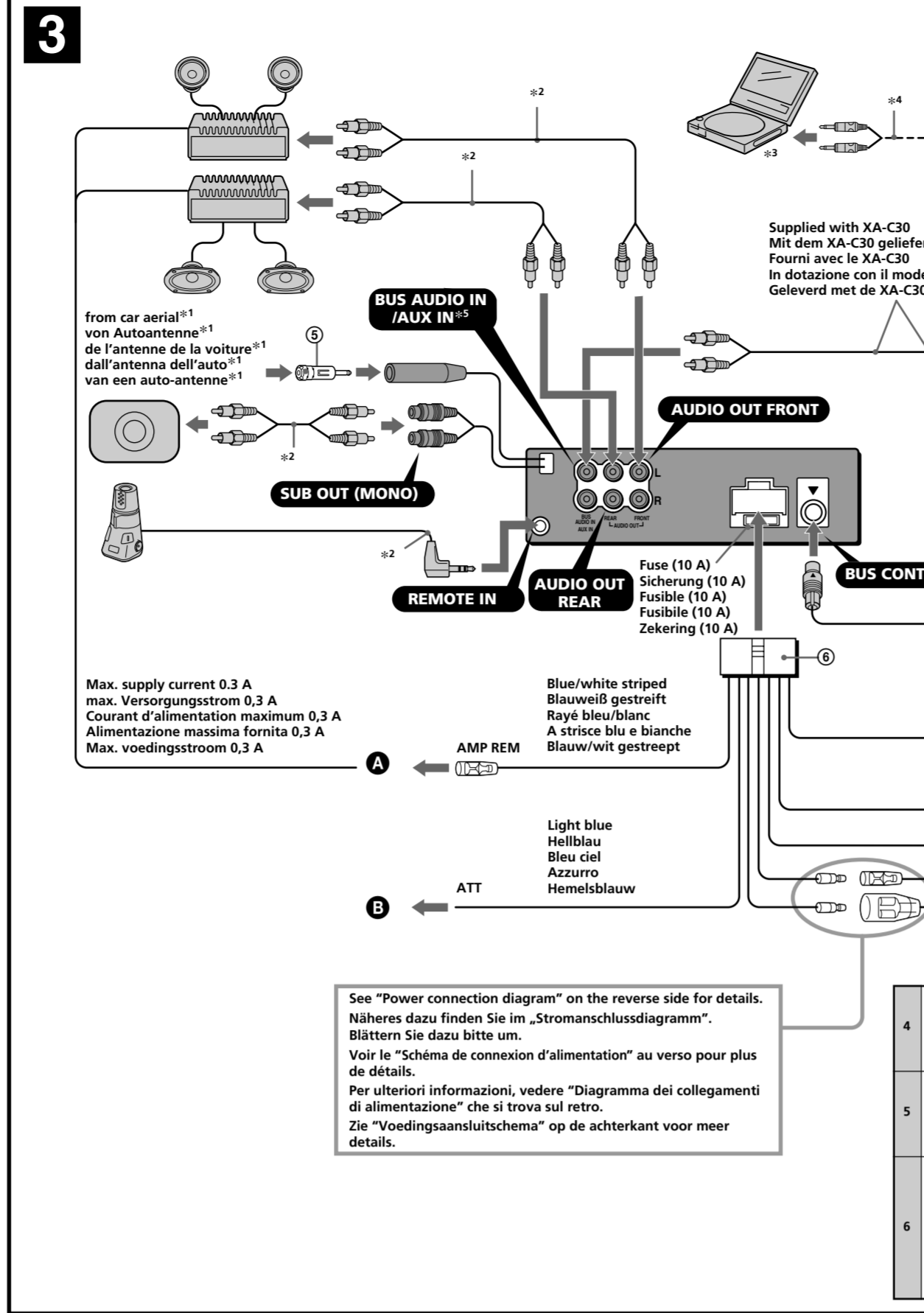


Equipment used in illustrations (not supplied)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)
Apparaat gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd)

- Front speaker
Frontlautsprecher
Haut-parleur avant
Diffusor anteriori
Voorluidspreker
- Rear speaker
Hecklautsprecher
Haut-parleur arrière
Diffusor posteriori
Achterluidspreker
- Active subwoofer
Aktiver Tiefstörer
Caisson de graves actif
Subwoofer attivo
Actieve subwoofer
- Power amplifier
Endverstärker
Amplificateur de puissance
Amplificatore di potenza
Eindverstärker
- CD/MD changer
CD/MD-Wechsler
Changeur de CD/MD
Cambia CD/MD
CD/MD-wisselaar
- Rotary commander RM-X45
Joystick RM-X45
Satellite de commande RM-X45
Telecomando a rotazione RM-X45
Bedieningssatelliet RM-X45



* not supplied
nicht mitgeliefert
non fourni
non in dotazione
niet bijgeleverd



See "Power connection diagram" on the reverse side for details. Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm“. Blättern Sie dazu bitte um. Voir le "Schéma de connexion d'alimentation" au verso pour plus de détails. Per ulteriori informazioni, vedere "Diagramma dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro. Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.

- Cautions**
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
 - Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
 - Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
 - Connect the power connecting cord ① to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
 - Run all earth wires to a common earth point.
 - Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- Notes on the power supply cord (yellow)**
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 - When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.
- Parts list (1)**
- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
 - The bracket (1) is attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (2) to remove the bracket (1) from the unit. For details, see "Removing the bracket (1)" on the reverse side of the sheet.
 - Keep the release keys (2) for the future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.
- Caution**
- Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

- Vorsicht**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
 - Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
 - Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
 - Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel ① mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfstromanschluss verbinden.
 - Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
 - Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband isoliert werden.
- Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)**
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweist, als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 - Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.
- Teiliste (1)**
- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie in Erläuterungstext.
 - Die Halterung ① wird vor dem Ausliefern an das Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung ① mithilfe der Löseschlüssel ② bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abnehmen der Halterung ①“ auf der Rückseite dieses Blattes.
 - Bewahren Sie die Löseschlüssel ② für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.
- Sicherheitshinweis**
- Seien Sie beim Umgang mit der Halterung ① vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

- Précautions**
- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec une masse négative uniquement.
 - Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
 - Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.
 - Branchez le cordon d'alimentation ① sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
 - Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.
 - Par mesure de sécurité, veillez à isoler tout fil ou câble non connecté avec du chatterton.
- Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)**
- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque appareil.
 - Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.
- Liste des composants (1)**
- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
 - Le support ① est fixé à l'appareil avant de quitter l'usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage ② pour détacher le support ① de l'appareil. Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section "Retrait du support (1)" au verso de la feuille.
 - Conservez les clés de déblocage ② pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.
- Précaution**
- Manipulez précautionneusement le support ① pour éviter de vous blesser aux doigts.

- Exemple de raccordement (2)**
- Remarque**
- Avant l'installation, assurez-vous que les taquets des deux côtés du support ① sont bien pliés de 2 mm vers l'intérieur. Si les taquets sont droits ou pliés vers l'extérieur, l'appareil ne peut pas être fixé solidement et peut se détacher.
- Exemple de collegamento (2)**
- Remarques (2-A)**
- Raccordez d'abord le fil de masse avant de connecter l'amplificateur.
 - Si vous raccordez un amplificateur de puissance en option et que vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré, le bip sonore est désactivé.
- Consigli (2-B-1)**
- Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est indispensable.
- Exemplo de conexão (3)**
- Vers AMP REMOTE IN sur un amplificateur de puissance en option**
- Ce raccordement existe seulement pour les amplificateurs. Le raccordement à tout autre système peut endommager l'appareil.
- Vers le câble d'interface d'un téléphone de voiture**
- Avvertimento**
- Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni ① risque d'endommager l'antenne.
- Remarques sur les fils de commande**
- Positif (bleu) commande le sélecteur de courant continu de +12 V lorsque vous allumez le sélecteur de canaux ou lorsque vous activez la fonction TA (messages de radiodiffusion) en AF (fréquence alternative).
 - Lorsque votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW/LW intégrée dans la vitre arrière latérale, raccordez le fil de commande de l'antenne (bleu) au fenêtre d'alimentation des accessoires (rouge) à la borne de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.
 - Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.
- Connexion pour la conservation de la mémoire**
- Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est en position d'arrêt.
- Remarques sur la connexion des haut-parleurs**
- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
 - Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de dommages à l'endommager l'appareil.
 - Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au câbles de la voiture et ne pas connecter les bornes de haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
 - Ne pas raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
 - Ne pas tenter de raccorder des haut-parleurs en parallèle.
 - Ne pas connecter d'enceintes actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager l'appareil.
 - Ne pas raccorder les haut-parleurs intégrés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
 - Ne pas raccorder entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.
- Remarque sur le raccordement**
- Si les enceintes et l'amplificateur ne sont pas raccordés correctement, le message "Failure" s'affiche. Dans ce cas, assurez-vous que les enceintes et l'amplificateur sont raccordés correctement.

- Notes on the control leads**
- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
 - When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear-side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
 - A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.
- Memory hold connection**
- When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.
- Notes on speaker connection**
- Before connecting the speakers, turn the unit off.
 - Use speakers with an impedance of 4 to 8 Ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
 - Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
 - Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
 - Do not attempt to connect the speakers in parallel.
 - Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
 - To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
 - Do not connect the unit's speaker cords to each other.
- Stromversorgung des Speichers**
- Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.
- Hinweise zum Lautsprecheranschluss**
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 - Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 - Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspechers.
 - Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecher.
 - Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
 - An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 - Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 - Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.
- Hinweis zum Anschließen**
- Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint "Failure" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

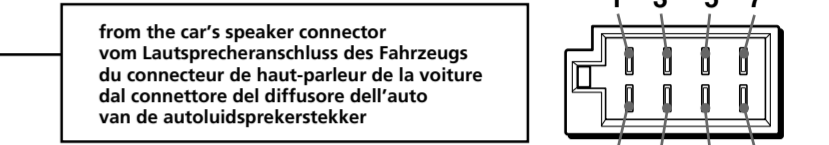
- Note for the aerial connecting**
- If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ① to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied)**
- Auxiliary equipment such as portable DVD player (not supplied) supplied with the auxiliary equipment
- Be sure to match the colour-coded code for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD unit, you cannot use AUX IN terminal.
- Hinweis zum Anschließen der Antenne**
- Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization = Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters ① an.
- Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
- Cinchkabel (nicht mitgeliefert)**
- Zusätzliche Geräte wie z. B. der tragbare DVD-Player
- mit den Zusatzgeräten mitgeliefert
 - Achten Sie darauf, das farbencodierte Audiokabel mit den richtigen Buchsen am Gerät zu verbinden.
- Wenn ein gesondert erhältliches CD/MD-Gerät angeschlossen ist, kann der Anschluss AUX IN nicht verwendet werden.
- Remarque sur le raccordement de l'antenne**
- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni ① pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cinchcâble (nicht mitgeliefert)**
- Équipement auxiliaire non fourni tel que le lecteur portable de DVD
- fourni avec l'équipement auxiliaire
 - Veillez à faire correspondre le code de couleurs audio aux fiches correspondantes de l'appareil.
 - Si vous raccordez un appareil CD ou MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.
- Nota per il collegamento dell'antenna**
- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore ① in dotazione per collegarla.
- Collega prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)**
- Apparecchio ausiliario quale il lettore DVD portatile (in dotazione)
- Assicurarsi che i cavi differenziali in base al colore per l'audio corrispondano alle prese appropriate dell'apparecchio.
 - Se viene collegato un apparecchio CD/MD opzionale, non è possibile utilizzare il terminale AUX IN.
- Opmerking bij de antenne-aansluiting**
- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adapter ①. Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adapter en vervolgens de antenstekker op het hoofdtoestel.
- Tulpstekkersnoot (niet bijgeleverd)**
- Los verkrijgbare apparatuur zoals de draagbare DVD-speler (niet bijgeleverd)
 - geleverd met de los verkrijgbare apparatuur
 - Zorg ervoor dat de kleurcode voor audio overeenkomt met de betreffende aansluitingen op het toestel.
 - Als u los verkrijgbare CD/MD-apparaat aansluit, kunt u van AUX IN aansluiting niet gebruiken.

4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continuo voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
5	Blue Blau Bleu Blu Blauw	power aerial control Motorantennen-Steuereleitung antenne électrique comando dell'antenna elettrica automatische antenne	8	Black Schwarz Noir Nero Zwart	earth Masse masse terra aarding
6	Orange/White Orangeweiß gestreift Rayé orange/ blanc Arancione/ bianco Oranje/wit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsstromversorgung alimentation de l'éclairage commutée alimentazione a illuminazione geschakelde verlichting stroomvoorziening	Positions 1, 2 and 3 do not have pins. An Position 1, 2 and 3 befinden sich keine Stifte. Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches. Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini. De posities 1, 2 en 3 hebben geen pins.		



- 1** Purple
Violet
Mauve
Viola
Paars
- 2** Grey
Gru
Grigio
Grijs
- 3** White
Weiß
Blanc
Bianco
Wit
- 4** Green
Grün
Vert
Verde
Groen
- 5** Speaker, Rear, Right
Lautsprecher, arrière, droit
Diffusor, posteriore, destro
Luidspreker, achter, rechts
- 6** Speaker, Front, Right
Lautsprecher hinten rechts
haut-parleur, arrière, droit
Diffusor, posteriore, destro
Luidspreker, achter, rechts
- 7** Speaker, Front, Right
Lautsprecher vorne rechts
haut-parleur, avant, droit
Diffusor, anteriore, destro
Luidspreker, voor, rechts
- 8** Speaker, Front, Right
Lautsprecher vorne rechts
haut-parleur, avant, droit
Diffusor, anteriore, destro
Luidspreker, voor, rechts
- 1** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 2** Speaker, Front, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links
- 3** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 4** Speaker, Rear, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links

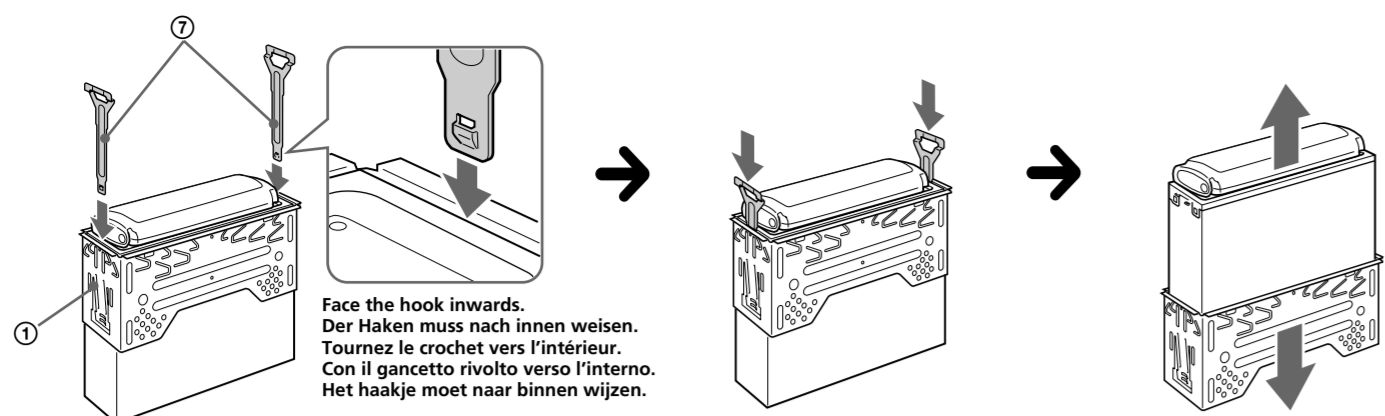
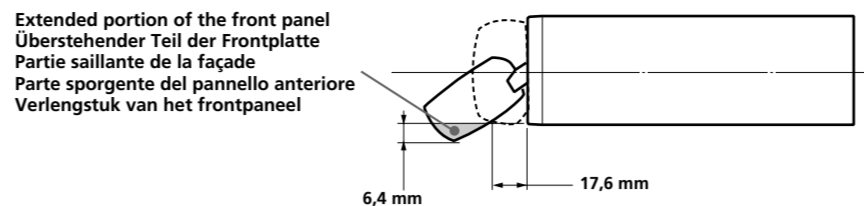
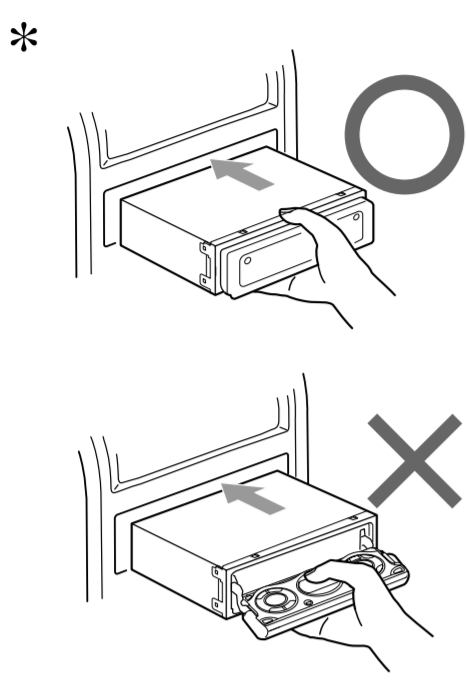
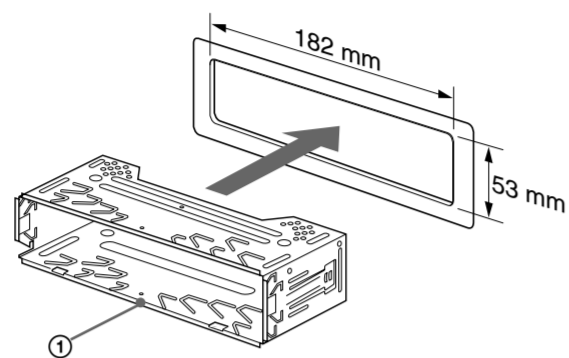
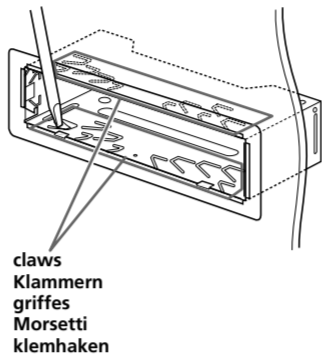
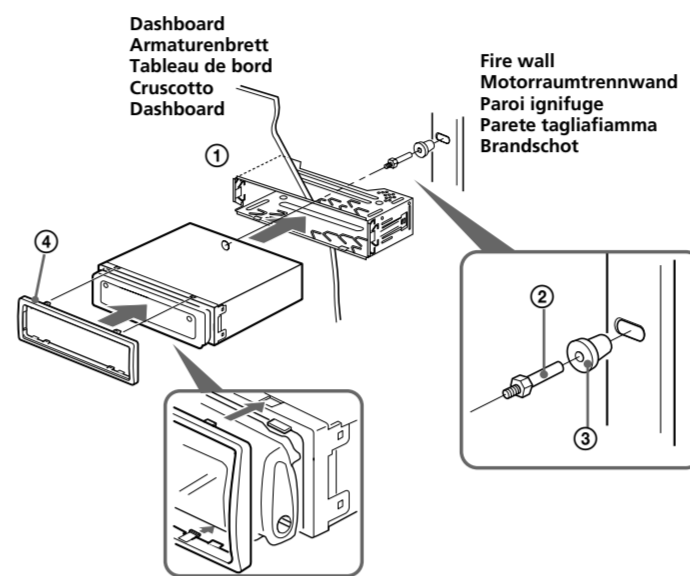
- 1** Purple
Violet
Mauve
Viola
Paars
- 2** Grey
Gru
Grigio
Grijs
- 3** White
Weiß
Blanc
Bianco
Wit
- 4** Green
Grün
Vert
Verde
Groen
- 5** Speaker, Rear, Right
Lautsprecher, arrière, droit
Diffusor, posteriore, destro
Luidspreker, achter, rechts
- 6** Speaker, Front, Right
Lautsprecher hinten rechts
haut-parleur, arrière, droit
Diffusor, posteriore, destro
Luidspreker, achter, rechts
- 7** Speaker, Front, Right
Lautsprecher vorne rechts
haut-parleur, avant, droit
Diffusor, anteriore, destro
Luidspreker, voor, rechts
- 8** Speaker, Front, Right
Lautsprecher vorne rechts
haut-parleur, avant, droit
Diffusor, anteriore, destro
Luidspreker, voor, rechts
- 1** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 2** Speaker, Front, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links
- 3** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 4** Speaker, Rear, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links



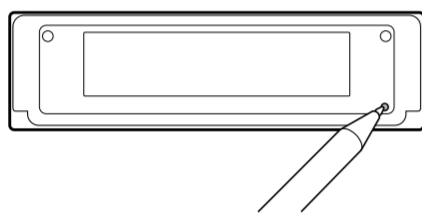
- 1** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 2** Speaker, Front, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links
- 3** Speaker, Front, Left
Lautsprecher vorne links
haut-parleur, avant, gauche
Diffusor, anteriore, sinistro
Luidspreker, voor, links
- 4** Speaker, Rear, Left
Lautsprecher hinten links
haut-parleur, arrière, gauche
Diffusor, posteriore, sinistro
Luidspreker, achter, links

- Let op!**
- Di apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
 - Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (bv. zetelrail) terechtkomen.
 - Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact uitzetten om kortsluiting te voorkomen.
 - Sluit het netsnoer ② aan op het toestel en de luidsprekers aansluit op het op de hulpvoedingaansluiting van de luidsprekers.
 - Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan. Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact uitzetten om kortsluiting te voorkomen.
 - Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de batterij.
- Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)**
- Wanneer u toevoert aan een andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten toestroomkring groter zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk.
 - Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de batterij.
- Onderdelenlijst (1)**
- De nummers in de bevestiging verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
 - De beugel ① wordt bedekt op het apparaat voordat dit wordt verzonden. Voordat u het apparaat plaatst, moet u de ontgrendelingsleutel ② gebruiken om de beugel ① van het apparaat te verwijderen. Zie "De beugel verwijderen (2)" aan de achterzijde van dit vel voor meer informatie.
 - Bewaar de ontgrendelingsleutel ② voor toekomstig gebruik omdat u deze ook nodig hebt om het toestel uit de auto te verwijderen.
- Opgelet**
- Hoofd de beugel ① voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

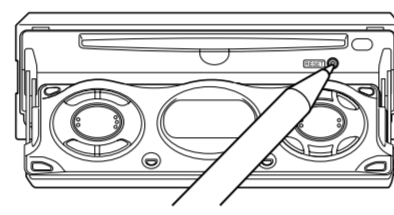
- Opmerking**
- Voordat u het toestel installeert, moet u de grepen aan beide zijden van de beugel ① 2 mm naar binnen buigen. Als de grepen recht zijn, kan de beugel ① niet worden verwijderd. Kan het toestel niet goed worden bevestigd en kan dit losschieten.
- Voorbeeldaansluitingen (2)**
- Opmerkingen (2-A)**
- Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.
 - Als u een los verkrijgbare vermogensversterker aansluit en de ingebouwde versterker niet gebruikt, is de pieptoon uitgeschakeld.
- Tip (2-B-1)**
- Om twee of meer CD/MD-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C30 (optioneel) nodig.
- Aansluitschema (3)**
- Aan AMP REMOTE IN van een los verkrijgbare vermogensversterker
 - Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel worden beschadigd.
 - Naar het interface-snoer van een autofoon
- Opgelet**
- Indien een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsnoer ② de antenne beschadigen.
- Opmerking betreffende de aansluitingen**
- De antennevoedingskabel (blauw) levert +12 V gelijkstroom wanneer u de tuner inschakelt of de AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) functie activeert.
 - Wanneer uw auto is uitgerust met een FM/MW/LW-antenne in de achterruit/voorruit, moet u de antennevoedingskabel (blauw) of de hulpvoedingskabel (rood) aansluiten op de voedingsgang van de bestaande antenneversterker. Raadpleeg uw dealer voor meer details.
 - Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaiskast te gebruiken.
- Instandhouding van het geheugen**
- Zolang de gele stroomdraden aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitgeschakeld.
- Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers**
- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
 - Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als u luidsprekers aansluit die niet zijn ontworpen voor de luidsprekers van dit toestel, kan het toestel worden beschadigd.
 - Als u geen geel van de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
 - Verbind de massakabel van dit toestel niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
 - Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
 - Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterker) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.
 - Om defecten te vermijden mag u de bestaande luidsprekerbedrading niet gebruiken wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter en linker luidsprekers.
 - Verbind de luidsprekerdraden niet met elkaar.
- Opmerking over aansluiten**
- Als de luidspreker en versterker niet correct zijn aangesloten, wordt "Failure" in het display weergegeven. In dit geval moet u zorgen dat de luidspreker en versterker correct zijn aangesloten.

4**5****6****1****2****3****7**

Main-display position
Haupt-Display
Position fermée : écran d'affichage principal
Posizione del display principale
Hoofddisplaypositie



Sub-display position
Zusatz-Display
Position d'accès au panneau de commande
Posizione del display secondario
Subdisplaypositie



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

Removing the bracket (4)

Before installing the unit, remove the bracket ④ from the unit.

- Insert both release keys ② together between the unit and the bracket ④ until they click.
- Pull down the bracket ④, then pull up the unit to separate.

Extended portion of the front panel (5)

Mounting example (6)

Installation in the dashboard

When installing this unit, be sure to close the front panel of the unit. (6-9)

If the front panel is opened while installing and given too much force, it may cause a malfunction.

Notes

- Be careful these claws outward for a tight fit, if necessary (6-2).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar ④ are properly engaged in the slots of the unit (6-3).

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

After turning off the ignition, be sure to press and hold (OFF) on the unit until the display disappears.

Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

RESET button (7)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direktem Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

Abnehmen der Halterung (4)

Bevor Sie das Gerät installieren, nehmen Sie bitte die Halterung ④ vom Gerät ab.

- Führen Sie beide Löseschlüssel ② zwischen dem Gerät und der Halterung ④ ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
- Ziehen Sie die Halterung ④ nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Überstehender Teil der Frontplatte (5)

Montagebeispiel (6)

Installation im Armaturenbrett

Achten Sie beim Einbau des Geräts darauf, die Frontplatte geschlossen zu halten. (6-9)

Wenn sich die Frontplatte beim Einbau öffnet und Sie zu stark darauf drücken, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Hinweise

- Falls erforderlich, diese Klammern für einen sicheren Halt hochbiegen (6-2).
- Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ④ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (6-3).

Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloss ohne Zubehörposition ACC oder I

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt (OFF) gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Taste RESET (7)

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.

Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel de montage fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Retrait du support (4)

Avant d'installer l'appareil, retirez le support ④ de l'appareil.

- Insérez les deux clés de déblocage ② simultanément entre l'appareil et le support ④ jusqu'au déclic indiquant qu'elles sont en place.
- Tirez le support ④ vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour les séparer.

Partie saillante de la façade (5)

Exemple de montage (6)

Installation dans le tableau de bord

Pendant l'installation de l'appareil, vérifiez que la façade de cet appareil est fermée. (6-9)

Si la façade est ouverte pendant l'installation et qu'elle est soumise à une force trop importante, un dysfonctionnement risque de se produire.

Remarques

- Plier ces griffes pour assurer une prise correcte si nécessaire (6-2).
- Assurez-vous que les 4 taquets du tour de protection ④ sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (6-3).

Avvertimento in caso d'installazione in una vettura dove il contatto non comporta presenza di posizione ACC (accessories)

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche (OFF) sur l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse.

Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie se décharge.

Touche RESET (7)

Après avoir retiré la façade, une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, appuyez sur la touche RESET avec un stylo à bille, etc.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

Rimozione della staffa (4)

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la staffa ④ dall'apparecchio.

- Inserire contemporaneamente entrambe le chiavette di rilascio ② tra l'apparecchio e la staffa ④ fino a che non scattano in posizione.
- Estrarre la staffa ④, quindi sollevare l'apparecchio per rimuovere la staffa.

Parte sporgente del pannello anteriore (5)

Esempio di montaggio (6)

Installazione nel cruscotto

Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi di chiudere il relativo pannello anteriore. (6-9)

Se durante l'installazione il pannello anteriore è aperto e viene esercitata eccessiva forza, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento.

Note

- Piegare verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario (6-2).
- Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione ④ siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio (6-3).

Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessories)

Dopo avere spento il motore, assicurarsi di tenere premuto (OFF) sull'apparecchio finché il display non scompare.

Diversamente, il display non viene disattivato e questo potrebbe causare lo scaricamento della batteria.

Tasto RESET (7)

Dopo aver terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto RESET con la punta di una penna a sfera, e così via.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei cavi rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere le connessioni e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale relativo ai collegamenti dell'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlusdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoeinlage vertauschen.

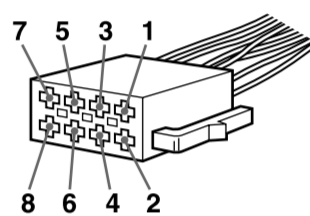
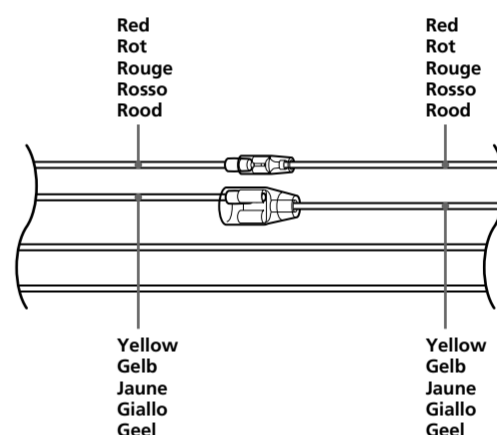
Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeuges. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

Schéma de connexion d'alimentation

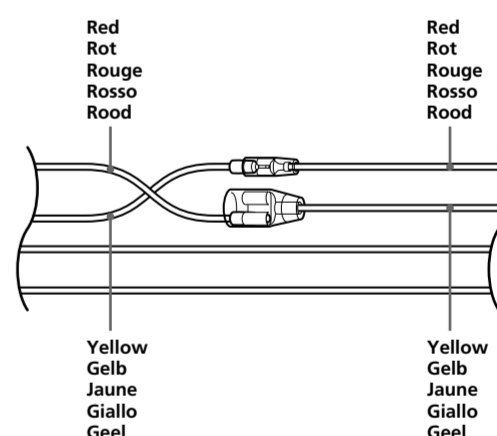
Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position du fil rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio.

Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre revendeur automobile.

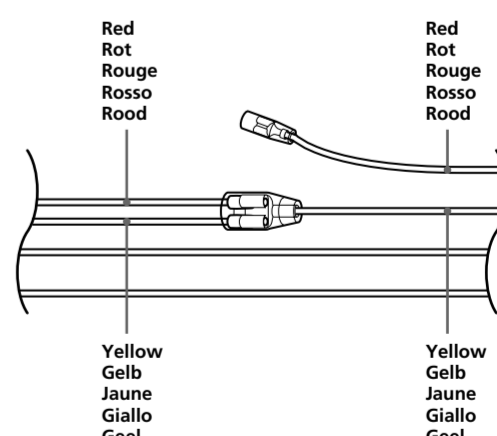
Auxiliary power connector
Hilfsstromanschluss
Connecteur d'alimentation auxiliaire
Connettore di alimentazione ausiliaria
Hulpvoedingsaansluiting

**a**

4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continuu voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
---	---	--	---	--------------------------------------	---

b

4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Rood	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continuu voeding
---	---	---	---	--------------------------------------	--

c

the car without ACC position
Fahrzeug ohne Zubehörposition (ACC)
Voiture sans position ACC
macchina priva di posizione ACC
auto zonder ACC stand